

La biografía de Ramon Llull, editada en castellano

 www.lavanguardia.com/vida/20151214/30805415927/la-biografia-de-ramon-llull-editada-en-castellano.html

Barcelona, 14 nov (EFE).- Las editoriales "Barcino" y "Pre-textos" han publicado en castellano "Vida del maestro Ramón", la narración autobiográfica que Ramon Llull relató a un monje de París cinco años antes de su muerte.

El libro, traducido por José María Mico, es "el relato más completo y detallado de la vida" del beato mallorquín, según han informado los sellos editoriales en un comunicado.

La publicación coincide con el inicio del Año Llull, que conmemora el séptimo centenario de la muerte del pensador.

"Vida del maestro Ramón" incorpora la introducción y las notas de traductor y lulista Anthony Bonner escribió para la edición que la misma "Editorial Barcino" publicó en 2013.

Además de la traducción castellana, el volumen contiene el texto original en latín y doce láminas de imágenes datadas del 1325, miniaturas de la vida de Llull.

En 2014 los sellos "Barcino" y "Pre-textos" ya publicaron "Libro de Amigo e Amado" del propio Ramon Llull, con traducción de Eduardo Moga, "con la voluntad de acercar los grandes nombres de la literatura medieval catalana al público español".

El libro se inicia con las cinco apariciones de Jesucristo en las estancias de Llull que le llevan a comprender que "tiene que servir a Cristo en la tarea de convertir sarracenos, pero que antes tiene que aprender latín y poner los dictámenes por escrito".

Llull se instruye, sobre todo en París, y aprende la lengua árabe y para "difundir el sistema filosófico que demuestra la verdad del cristianismo".

El texto es "una autobiografía tal como fue contada a un monje de París", encargado de componer y redactar el texto posteriormente.

La búsqueda de "justificación espiritual y moral" de la obra ha hecho que "los estudiosos cuestionen hasta qué punto se le debe dar crédito", explican desde la editorial. EFE